

536694-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Architectural and related services – Sanierung des Strandbades Mettnau in Radolfzell a. B., Gebäude und Innenräume

OJ S 147/2026 03/08/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Stadt Radolfzell am Bodensee, vertreten durch den Oberbürgermeister Herrn Simon Gröger

R-phost: info@hirthe-architekten.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Sanierung des Strandbades Mettnau in Radolfzell a. B., Gebäude und Innenräume
Cur síos: Objektplanung Gebäude und Innenräume (§ 34 HOAI) Grundleistungen gem. Anlage 10.1 HOAI, Umbauten und Modernisierungen von Gebäuden und Innenräumen (§ 36 HOAI), Grundleistungen der Leistungsphasen 1-9, stufenweise, zunächst LP 1-3, besondere Leistungen

Aitheantóir an nós imeachta: 87289b9c-8b9f-4e32-9bda-4945b0f000e4

Aitheantóir inmheánach: HARCH-2026-0013

An cineál nós imeachta: Idirbheartaíocht lena mbaineann foilsiú roimh ré glao ar iomaíocht / iomaíocht lena mbaineann idirbheartaíocht

Tá an nós imeachta á bhrochtú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71200000 Architectural and related services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Radolfzell am Bodensee

Cód poist: 78315

Foíne tíre (NUTS): Konstanz (DE138)

Tír: An Ghearmáin

2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgr -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Doiciméad Soláthair

5. Luchtóg

5.1. **Luchtóg: LOT-0000**

Teideal: Sanierung des Strandbades Mettnau in Radolfzell a. B., Gebäude und Innenräume
Cur síos: Das Strandbad Mettnau ein historisches Freibad am Südufer der Halbinsel Mettnau in Radolfzell am Bodensee, das 1928 eröffnet wurde und eine klassizistisch geprägte Pavillonarchitektur besitzt. Das Gebäude stammt aus der selben Zeit mit den folgenden Hauptnutzungen: - Kasse - Umkleiden - WC-s - Küche mit Nebenräumen - Aussengastronomie - Betriebsleiterwohnung Aufgrund baulicher, technischer und funktionaler Defizite beabsichtigt die Stadt Radolfzell das Gebäude, bei Wahrung des Charakters zu sanieren, modernisieren und in Teilen umzubauen. Nach Einreichung eines Förderantrages im Oktober 2026 ist vorgesehen die Massnahme von September 2027 bis Mai 2028 baulich umzusetzen. Hierzu werden folgende Planungsleistungen jeweils einzeln über ein VgV-Verfahren vergeben: - Gebäude und Innenräume § 34 HOAI - TGA H/L/S § 55 HOAI - TGA Elektro § 55 HOAI - TGA Küchenplanung § 55 HOAI
Aitheantóir inmheánach: LOT-0000

5.1.1. **Cuspóir**

Cineál an chonartha: Seirbhísí
Príomhaicmiú (cpv): 71200000 Architectural and related services

5.1.2. **An áit feidhmíochta**

Baile: Radolfzell am Bodensee
Cód poist: 78315
Foroinn tíre (NUTS): Konstanz (DE138)
Tír: An Ghearmáin

5.1.3. **Fad measta**

Dáta tosaithe: 02/11/2026
Dáta deiridh an tréimhse: 31/05/2028

5.1.6. **Eolas ginearálta**

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.
Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ceanglas um iarraidh ar pháirt a ghlacadh
Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais
Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá
Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): níl

5.1.7. **Soláthar straitéiseach**

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. **Critéir roghnúcháin**

Foinse na gcritéir roghnaithe: Doiciméad Soláthair

Eolas faoin dara céim de nós imeachta dhá chéim:

An líon íosta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 3

5.1.10. **Critéir dhámhachtana**

Critéar:

Cineál: Cáilíocht
Ainm: Qualitätspunkte
Cur síos: Qualitätspunkte

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 60

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Preis

Cur síos: Honorarangebot

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 40

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.vergabe24.de/vergabeunterlagen/54321-Tender-19fb6bf9492-3ad2df67e086bd24>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Ceadmhach

Seoladh an chur isteach: <https://www.vergabe24.de>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spriocdháta chun iarrataí ar rannpháirtíocht a fháil: 08/09/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Am

Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Nachweis einer Berufshaftpflichtversicherung sowie Referenzen können nachgefordert werden.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: níl

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: níl

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer Baden-Württemberg

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann ein

Nachprüfungsverfahren bei der Vergabekammer beantragt werden (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB)

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Stadt Radolfzell am Bodensee, vertreten durch den Oberbürgermeister Herrn Simon Gröger

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-7001

Ainm oifigiúil: Stadt Radolfzell am Bodensee, vertreten durch den Oberbürgermeister Herrn Simon Gröger

Uimhir chlárúcháin: DE 138

Seoladh poist: Marktplatz 2

Baile: Radolfzell am Bodensee

Cód poist: 78315

Foroinn tíre (NUTS): Konstanz (DE138)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: Hirthe Prof. Architekten BDA Stadtplaner

R-phost: info@hirthe-architekten.de

Teil.: 0754195016710

Facs: 0754195016720

Seoladh idirlín: <https://www.radolfzell.de>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-7004

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Baden-Württemberg

Uimhir chlárúcháin: DE 122

Baile: Karlsruhe

Cód poist: 76137

Foroinn tíre (NUTS): Karlsruhe, Stadtkreis (DE122)

Tír: An Ghearmáin

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-7005

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: c8ee9281-396e-4ca0-a9fb-8c923bfd1027 - 01

Cineál na foirme: lomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 31/07/2026 08:34:05 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am

Samhraidh Lár na hEorpa

Na teagacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 536694-2026

Uimhir eagráin IO S: 147/2026

Dáta foilsithe: 03/08/2026